

的美联储 的秘密

多一个视点看世界

〔美〕尤斯塔斯·穆林斯 著

Eustace Mullins
Secrets of
the Federal Reserve

秘史译丛·金融篇

主编 一枝笔
译者 肖艳丽



美联储的秘密

作者: [作者姓名]
Secrets of
the Federal Reserve
2011年出版
11.11



九江学院图书馆



1481275

1488194

秘史译丛·金融篇

主编 一枝笔

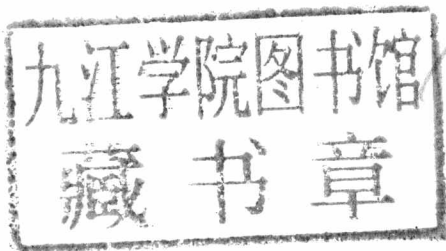
美联储的秘密

[美] A.拉尔夫·埃帕森 著

不外借

F837.123

40714



图书在版编目(CIP)数据

美联储的秘密 / (美) 穆林斯著; 肖艳丽译. —长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2011.7
(秘史译丛·金融篇)
ISBN 978-7-5463-5805-5
I. ①美… II. ①穆… ②肖… III. ①中央银行—研究—美国 IV. ①F837.123

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第130751号

美联储的秘密

作者 【美】尤斯塔斯·穆林斯 著
译者 肖艳丽
出品人 刘丛星
创意 吉林出版集团·北京汉阅传播
策划编辑 宋春史宁
封面设计 未氓
开本 650mm×960mm 1/16
印张 19.5
版次 2011年9月第1版
印次 2011年9月第1印刷

出版 吉林出版集团有限责任公司
发行 北京吉版图书有限责任公司
地址 北京市宣武区椿树园15-18号底商A222
邮编: 100052
电话 总编办: 010-63109462-1104
发行部: 010-63104979
网址 <http://www.jlpg-bj.com/>
印刷 北京同文印刷有限责任公司

ISBN 978-7-5463-5805-5 定价: 35.00元

版权所有 侵权必究

SECRETS OF THE FEDERAL RESERVE

Copyright © 1952,1993 by Eustace Mullins

Publisher: Kasper and Horton (1952)

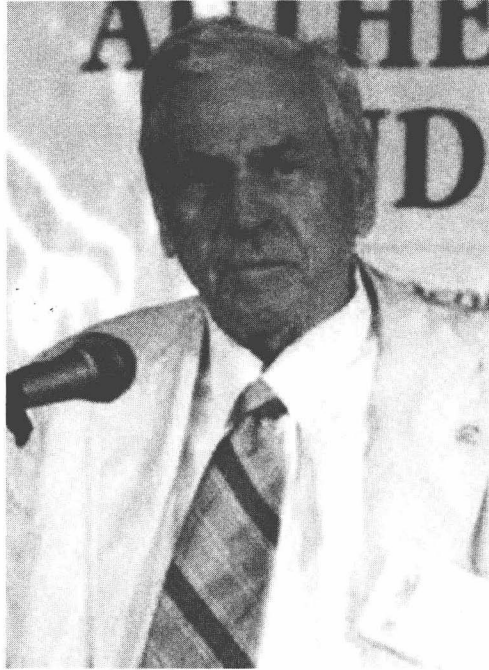
Publisher: John McLaughlin (1993)

Language: English, ISBN-10: 0965649210

谨以本书献给20世纪最伟大的两位学者

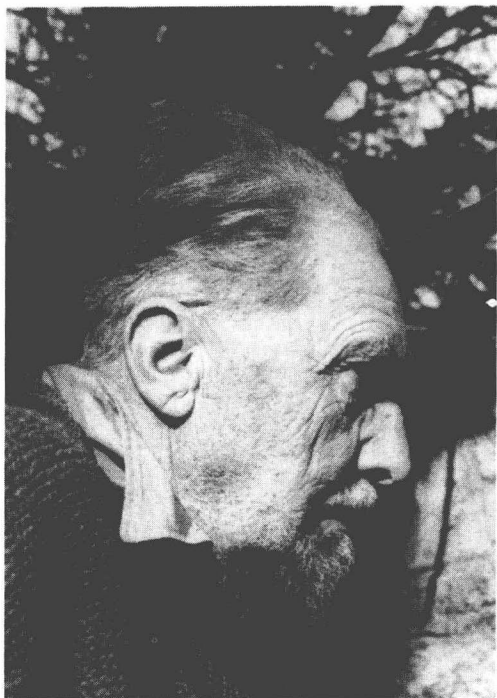
乔治·辛普森和埃兹拉·庞德

他们凭借渊博的学识，不吝指导一位年轻的作者深入探索其无法独自抵达的领域。



作者：尤斯塔斯·穆林斯（Eustace Mullins）

（1923年3月9日 — 2010年2月2日）



埃兹拉·庞德

本书起初是在1948年受到著名现代诗人埃兹拉·庞德（Ezra Pound，1885年10月30日-1972年11月1日）的委托而著，曾以《穆林斯看美联储》（*Mullins On The Federal Reserve*）发表。“二战”期间庞德在罗马电台发表了数百次广播讲话，抨击美国的战争行动，攻击罗斯福的作战政策和反“犹太人”，赞扬墨索里尼的治国方略能促成一个没有贪婪和高利贷的社会。为此，庞德于1943年被控叛国罪，1944年为美军所俘，作为一名政治犯被监禁在意大利比萨（Pisa）俘虏营中；1945年被押往美国受审，关押在华盛顿首府的圣·伊丽莎白医院（一所联邦精神病院）达十三年半之久，遭受了恶劣的医疗实验。后来主要归功于本书作者穆林斯先生的努力，庞德未经审判而被取消叛国罪才得以释放，返回意大利。1972年11月1日，庞德病逝于威尼斯。

致 谢

首先，我想感谢我在美国国会图书馆（Library of Congress）工作时的同事们，是他们的热心协助、配合与建议促成了本书的早期版本。同时我还要感谢芝加哥的纽百瑞图书馆（Newberry Library）、纽约市公立图书馆、弗吉尼亚大学的奥德曼图书馆（Alderman Library of the University of Virginia），以及弗吉尼亚州莱星顿市的华盛顿&李大学的麦考密克图书馆（McCormick Library of Washington and Lee University）对于本书完成对美国联邦储备体系为期30年的深入调研所提供的宝贵的支持。

关于作者

尤斯塔斯·穆林斯是一名美国空军的退役老兵，曾在二战期间服役过38个月。他生于弗吉尼亚州，在华盛顿与李大学、纽约大学、俄亥俄州大学、北达科他州大学（University of North Dakota），以及华盛顿首府的当代艺术学院接受过教育。

本书起初是在1948年受到诗人埃兹拉·庞德的委托而著，曾以《穆林斯看美联储》发表。埃兹拉·庞德是一名政治犯，被关押在华盛顿首府的圣·伊丽莎白医院（一所联邦精神病院）达十三年半之久。后来主要归功于穆林斯先生的努力，庞德才得以释放。

本书在国会图书馆的调研部分是由乔治·辛普森（George Simpson）每日亲自指导与审核的。乔治·辛普森是华盛顿首府的国家新闻社俱乐部（National Press Club）的创始人，1952年9月28日的《纽约时报》称其为“华府德高望重的活字典。无论政府官员、议员或记者均向其打探各方面的信息”。

本书的原版由纽约的凯斯伯和霍顿出版社（Kasper and Horton）于1952年出版，它首次披露了国际银行家于1907—1910年在佐治亚州的杰基尔岛（Jekyll Island）召开的秘密会议，1913年《联邦储备法案》的初稿正是在此地完成的。

后来，本书作者继续收集了关于联邦储备政策的操纵者的更多背景资料，得出的结论更加令人瞠目结舌。若干年来收集的新资料来自成百上千份报纸、期刊和书籍，对国际银行机构间千丝万缕的瓜葛提供了更确凿有

力的洞悉^①。

在调研上述资料期间，穆林斯还是国会图书馆的一名工作人员。他后来担任过美国石油学会（American Petroleum Institute）的公路融资顾问、《机构杂志》（*Institutions Magazine*）的酒店开发顾问以及芝加哥汽车俱乐部的四份出版物的编辑部主任。

^① 伦敦承兑委员会（The London Acceptance Council）限定于17家国际银行机构，它们得到英格兰银行的授权从事外汇业务。

前 言

1949年，我在华盛顿首府的圣·伊丽莎白医院（一所联邦精神病院）拜访被作为政治犯关押在那里的埃兹拉·庞德期间，庞德博士问我是否听说过联邦储备体系。我当时只有25岁，孤陋寡闻，因此告诉他我没听过。他便向我出示了一张标有“联邦储备券”的10美元钞票，并问我是否可以在国会图书馆对发行该钞票的联邦储备体系做一些调查。庞德本人去不了联邦图书馆，因为他作为政治犯被美国政府关押，但却一直不被审讯。在被美国的广播、媒体封杀后，他曾前往意大利发表演说，试图说服美国人不要加入二战。富兰克林·罗斯福顺应了其三名私人助理哈里·德克斯特·怀特（Harry Dexter White）、劳克林·科里（Lauchlin Currie）和阿尔杰·希斯（Alger Hiss）的请求，亲自下发了对庞德的控诉令，后来这三人被确认为与共产党的间谍活动有关。

当时我正在写一本小说，对金钱或银行之类的话题并不感兴趣。庞德提出可以每周补贴我10美元来开展这项工作。通过初步的调研，我发现了一个国际银行集团秘密策划起草了《联邦储备法案》并让国会将其纳入法律的证据。这些发现证实了庞德起初的怀疑。他对我说，“你一定要继续做下去，就把它当做一部侦探小说吧”。幸运的是，我在国会图书馆的研究得到了知名学者乔治·辛普森的指导。辛普森先生是全国新闻社俱乐部的创始人，1952年9月28日《纽约时报》对他的评价是，“他深受华盛顿新闻工作者的爱戴，被誉为‘国会的活动图书馆’，华府德高望重的活字典。无论政府官员、议员或记者均向其打探各种信息”。

就这样，我每天都会先在国会图书馆做4个小时调研，然后会在下午

去拜访圣·伊丽莎白医院。在那里，庞德与我一起阅览我前一天的笔记。之后，我会与乔治·辛普森先生在学校餐厅共进晚餐，此时他会批阅我搜集的资料，我回家后再把他批注过的笔记打印成稿。庞德和辛普森共同对我尚无任何经验的领域无私地引导，并提出了很多宝贵的建议。当庞德提供的资源不足以继续开展研究时，我便向古根海姆基金会（Guggenheim Foundation）、亨廷顿·哈佛德基金会（Huntington Hartford Foundation）等提出资助申请，以期完成我对美联储的研究。虽然我的上述申请得到了美国三位顶级诗人埃兹拉·庞德、爱德华·E. 卡明斯（E. E. Cummings）和伊丽莎白·毕肖普（Elizabeth Bishop）的支持，所有的基金会都拒绝赞助我的研究课题。后来越来越辛苦，我终于完成了这份新发现报告，并从1950年开始努力在纽约推介手稿。有18家出版商无端地把我拒之门外，而第19家，戴文·阿代尔出版公司（Devin Adair Publishing Company）的总裁戴文·加里提（Devin Garrity）在他的办公室里给了我几句友好忠告，“我喜欢你的书，但我无法出版它，纽约的任何人都办不到。你可以把你写的小说样稿带来给我看看，我想我们可以给你一笔预付款。你大可以忘了出版美联储研究报告这回事。我想它恐怕永远都无法出版”。

这个消息令人精神崩溃，尤其是想到两年以来孜孜不倦的付出。我把这一情况告诉了庞德后，我们便开始尝试在美国的其他城市找一个出版商。在经历了两年徒劳的努力后，这本书终于在1952年由庞德的两名门生，约翰·凯斯伯（John Kasper）和大卫·霍顿（David Horton）使用私人资金出版了较少的册数，书名为《穆林斯看美联储》。1954年，未经授权便私自更改的第二个版本《美联储阴谋》（*The Federal Reserve Conspiracy*）在新泽西出版。1955年，盖多·勒尔德（Guido Roeder）在德国出版了一个德文版，后来被以奥托·约翰博士（Dr. Otto John）为首的政府特工没收，那次印刷的10,000本书也全部被销毁。

这一销毁书籍的行动在1961年4月21日得到了巴伐利亚高等法院的法官以色列·卡茨（Israel Katz）的支持。美国政府当时拒绝干预此事，因为美国驻德国的最高长官詹姆士·B. 柯南特（James B. Conant）（1933—1953年任哈佛大学的校长）已经批准了最初的焚书令。这本书是二战以后

唯一一本在德国遭到销毁的书。1968年，加利福尼亚州出现了这本书的一个盗版。美国联邦调查局和邮政检查局对此都熟视无睹，尽管在接下来的数十年他们收到过我无数的投诉。1980年又出现了一个新的德语版。由于美国政府显然不再主导德国的内政，1955年曾遭到销毁的这本书的同一个版本居然毫无阻碍地在德国传播开来。

我曾与哈罗德森·L. 亨特（H. L. Hunt）先生合作过几本书，因此亨特先生建议我应该继续进行对久被搁置的美联储的研究，以期交出一个更加完整的版本。而那时我刚刚签约要写埃兹拉·庞德的授权传记，所以美联储这本书只能延后。不料，亨特先生在我重回美联储研究之前过世了，于是我再次面临该书的研究经费问题。

我的原书本来已经追踪并指明了那些谋划了《联邦储备法案》的“影子人物”。而通过进一步的调查，我发现我在1952年的书中揭露的联邦储备体系的运作幕后的影影绰绰的人物本身就是阴影，由这些神秘大腕组成的美国阵线后来被称为“伦敦阵营”（London Connection）。我还发现，尽管我们在1812年抗击英格兰的独立战争中取得了胜利，美国却仍然是英国的经济和金融的殖民地。我们还首次探查到联邦储备银行的原始股东，并把他们的母公司追踪到了“伦敦阵营”。

本研究参考并引用了成百上千份报纸、期刊和书籍中的信息，揭示了错综复杂的血亲、姻亲和商业关系。其中，本书作者查阅的《纽约时报》的缩影胶片就达1000多期，这不只是为了查到一手资料，也为了证实从其他途径获得的资料是否可靠。

关于写作这个职业有一个老生常谈的话题，那就是每位作者心中只留有一本书。这种说法对我似乎也适用，因为我已经是用第五个十年来持续创作同一个主题——美联储的内幕故事。本书最初是受埃兹拉·庞德委托，并得到了他的指导。庞德已经有四名门生获得过诺贝尔文学奖，威廉·巴特勒·叶芝（William Butler Yeats）后期的诗歌、詹姆斯·乔伊斯（James Joyce）的《尤利西斯》（*Ulysses*）、欧内斯特·海明威（Ernest Hemingway）的《太阳照常升起》（*The Sun Also Rises*）以及T. S. 艾略特的《荒原》（*The Waste*）。庞德本人在启发、校订以上作品上都起到了不

可忽视的重要作用——这使我们有理由相信，同样受到庞德启发的本书也体现出这种一脉相承的文学传统。

虽然本书的出发点是要对经济和货币技术进行复杂而透彻的研究，但很快便向着更生动且有吸引力的故事的方向发展，因此在创作开始后，庞德先生鼓励我把它写成悬疑小说的形式，这种写作类别是由我的同乡，同样来自弗吉尼亚州的埃德加·爱伦·坡（Edgar Allan Poe）首创的。令人欣慰的是，这本书在过往的40年来从未间断过在坊间流传，我相信这不仅宣告了庞德先生颇受指责的政治和货币言论无罪，而且还成为并将继续作为一种强大的武器来对抗那些使他人入狱十三载半而不提审，并作为政治犯被扣押在精神病院的有权势的阴谋家。他最初要求庭审答辩时，那些代表这些阴谋家的政府当局拒不同意他为自己辩护；1958年终于迎来了第二次辩护，而同样的政府当局撤销了对他的所有指控，他终于走出了圣·伊丽莎白医院并再次成为自由人。他的第三次也是最后的辩护就是本书，它记录了庞德所揭露的残忍的国际金融家的方方面面的罪行，正是他们使庞德成为又一名受害者，并且注定要像“铁面人”一样承受多年的牢狱之灾，因为他敢于警醒美国同胞来警惕他们这种偷偷摸摸、背叛美国人们的行为。

我在全国各地演讲以及在很多广播电视节目露面时都提到过：“联邦储备体系”实际上并不是联邦层面的；它也没有储备；它还根本就不是一个体系，而是一个罪恶的辛迪加（财团）。自从1910年11月那些阴谋家们在佐治亚州的杰基尔岛碰面起直到现在，那些联邦银行家的阴谋就一直被一种神秘的色彩笼罩着。时至今日，这种秘密已经使美国人背负了3万亿美元的巨额债务，而我们每年需向这些银行家支付的利息也高达3000亿美元，这个数字简直超乎想象，而且最终靠自身也是支付不起的。联邦储备体系的官员定期会向公众抱怨，很像印度苦行僧对在他面前摇头晃脑、让人眩晕的眼镜蛇吹奏同一个曲调，目的不是为了解决这个困局，而是为了阻止它发起进攻。美国联邦储备委员会的助理唐纳德·维恩（Donald Winn）在1983年3月10日答复国会议员诺曼·D·沙姆维（Norman D. Shumway）的问询的信函中也使用了同样的手法。维恩先生声称，“联邦

储备体系是在1913年由国会决议成立的，它不是‘私营公司’”。在信函的下一页，维恩先生继续写道，“联邦储备银行的股票由联邦储备体系旗下的会员银行完全持有”。他并没有解释美国政府为何从未持有任何联邦储备银行的股票，或者既然联邦储备体系的所有股票都是由“私营公司”持有，那它如何不是“私营公司”？

20世纪的美国历史记录了三美联储银行家们种种令人惊诧的作为。首先，由于美国这一新的中央银行的资金赞助，第一次世界大战的爆发成为可能；其次，1920年的农业危机；第三，1929年10月华尔街的“黑色星期五股市暴跌”以及紧随其后的大萧条；第四，第二次世界大战；第五，自1945年至今，美国的资产从真正的财富转化为纸上资产，从而使一个春风得意的美国及1945年最主要的世界强国沦为1990年世界上最大的负债国。时至今日，这个国家已经陷入了经济颓废中，呈现出极度的窘迫与绝望，与德国和日本在1945年的落魄境况极为相似。那么，美国人会及时采取行动来重振国家吗？就像德国人和日本人面对同样的情况所做的的那样。——还是我们会继续受到1913年《联邦储备法案》中设立的巴比伦债务货币体系（*Babylonian debt money system*）的奴役，最终走向完全的毁灭？这是我们唯一而且必须回答的问题，而所剩的时间并不多了。

承蒙埃兹拉·庞德的指导，我在国会图书馆发掘的相关信息具备了一定的深度与广度，从而使这本书成为很多想成为历史学家，但自身又无法获取这些资料的人的快乐的狩猎场。在过去的40年，我已经习惯看到这些资料出现在各种书籍中，虽然总是归功于其他作者，从未提及我的名字。更加不堪的是，不仅是我的资料，就连我的书名也被一部名为《圣殿的秘密——美联储如何操控政府》（*Secrets of the Temple – hwo the Federal Reserve runs the country*）的长篇累牍的作品盗用。这本狠下血本宣传造势的书得到的评价既有质疑，也有颂扬。《福布斯杂志》还建议其读者干脆只读读书评，把书钱也省了，并指出，“读者会发现根本就没有什么秘密”，“这本书所吹嘘的要远超越其真实的价值”。这种情况并非偶然，因为这种对联邦储备银行家的过分的粉饰行为出自世界上最知名的非图书出版商。

我在惊讶地发现20世纪最有影响力的文学泰斗埃兹拉·庞德居然被

囚禁在华盛顿的“地狱之洞”（the Hellhole）后，马上给华尔街的一位金融家写信求助。在很长一段时间里，我是这位金融家家里的常客。我提醒他，他作为一名艺术界的赞助者，不能忍心让庞德处于如此非人的囚禁中。他的回复却让我更加震惊。他回信说，“你的朋友所得其所”。若干年之后，我才理解他所说的话，知道对于这位投资银行家和他的同行而言，埃兹拉·庞德将是永远的“敌人”。

尤斯塔斯·穆林斯

1991年于美国怀俄明州

杰克逊镇